



Scan the qr code and
Watch the video

KIT HYBRID

USER MANUAL





WARNING

The Hybrid Kit is for outdoor use only; in a closed space, it must ALWAYS be connected to a chimney flue.

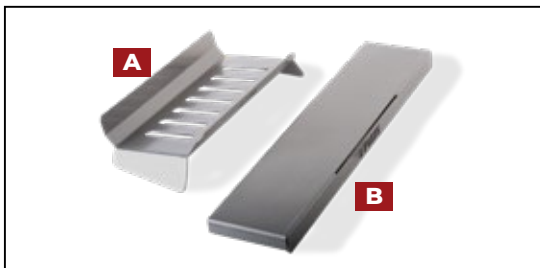
The hybrid kit is engineered in case the oven is desired to be used in wood-burning mode. In this case, position its components as per the instructions that will follow. **CAUTION:** in case the oven is used in wood-burning mode, IS FORBIDDEN to light the gas burner. This might cause irreversible damage to the oven and might result in a HAZARD.

If the oven has been used in wood-burning mode, BEFORE using it in gas-burning mode, follow these steps:

- carefully clean the cavity from all the ashes, with an ALFA branded brush. ALFA's branded brushes have been carefully tested to perform the cavity cleaning. Using other's brand' brushes might result in insufficient results!
- remove from the cavity the wood holder.
- remove the baffle from the burner only when there are not visible ashes.
- check the burner orifices to verify they are not clogged with ashes. If they are clean, you can proceed to operate the oven in gas-burning mode, otherwise, please call a qualified local technician, a qualified plumber or refer to your dealer for assistance.

Kit components

The kit is entirely made of AISI 441 stainless steel resistant to high temperatures. It comes with a wood rack **(A)** and a lid **(B)** that protects the burner from combustion residue.



Instructions for use

- CAUTION:** close any gas inlet to the oven. Disconnect the gas-bottle from the oven and remove the gas-hose from the oven.
- When the oven is cold, cover the burner with the special lid supplied with the kit.
- For positioning **(fig. 1)**:
 - The lid has a side slit where you can fit the peel.
 - Push the peel into the slit and put the lid onto the gas burner, slide the lid until it touches the combustion chamber.
- WARNING:** Remove the lid with the help of the peel and ALWAYS when the oven is cold.
- Place the wood rack on the oven floor on the opposite side from the gas burner;
- Light the fire on the wood rack in the centre of the oven floor. **(fig. 2)**
- Move the fire across from the gas burner and cook as if it were a wood-burning oven. **(fig. 3)**
- CAUTION:** as advised, while using the oven in wood-burning mode, IS FORBIDDEN to light the gas burner. This might cause irreversible damage to the oven and might result in a HAZARD.





ATTENZIONE

Il kit ibrido è solo per uso esterno; in ambienti chiusi deve essere SEMPRE collegato ad una canna fumaria.

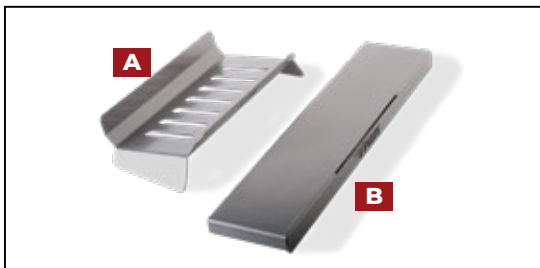
Il kit ibrido è pensato nel caso in cui si voglia utilizzare il forno nella modalità a legna. In questo caso posizionare i suoi componenti secondo le istruzioni che seguiranno. **ATTENZIONE:** nel caso in cui il forno venga utilizzato nella modalità legna, È VIETATO accendere il bruciatore a gas. Ciò potrebbe provocare danni irreversibili al forno e comportare un PERICOLO.

Se il forno è stato utilizzato nella modalità a legna, PRIMA di utilizzarlo nella modalità a gas, procedere come segue:

- pulire accuratamente la cavità da tutta la cenere, con una spazzola ALFA. Le spazzole a marchio ALFA sono state accuratamente testate per eseguire la pulizia delle cavità. L'utilizzo di pennelli di altre marche potrebbe portare a risultati insufficienti!
- togliere dalla cavità il paralegna.
- togliere il coperchio dal bruciatore solo quando non ci sono ceneri visibili.
- controllare gli orifizi del bruciatore per verificare che non siano ostruiti dalla cenere. Se sono puliti, è possibile procedere a far funzionare il forno in modalità gas, altrimenti chiamare un tecnico locale qualificato, un idraulico qualificato o rivolgersi al proprio rivenditore per assistenza.

I componenti

Il kit è interamente realizzato in acciaio AISI 441, acciaio che resiste alle alte temperature. Il kit è composto da un paralegna (A) e da un tappo copri bruciatore (B) che serve a salvaguardare il bruciatore da residui di combustibili presenti nel forno.



Istruzioni per l'utilizzo

- **ATTENZIONE:** chiudere qualsiasi ingresso del gas al forno. Scollegare la bombola del gas dal forno e rimuovere il tubo del gas dal forno.
- A forno freddo coprire il bruciatore con l'apposito coperchio fornito nel kit.
- Per il posizionamento (**fig. 1**):
 1. Il tappo è dotato di una fessura nella quale inserire il palino
 2. Utilizzare la fessura per inserire il palino e posizionare il tappo all'interno del forno avendo cura di coprire completamente il bruciatore
- **ATTENZIONE:** Rimuovi il tappo copri bruciatore servendoti sempre del palino e SEMPRE a forno freddo.
- Posizionare il para legna sul piano refrattario nel lato opposto rispetto al bruciatore, non posizionare MAI il fuoco sopra il bruciatore.
- Accendere il fuoco sul para legna al centro del piano. (**fig. 2**)
- Sposare il fuoco nella parte opposta del bruciatore e utilizzare il forno come un normale forno a legna. (**fig. 3**)
- **ATTENZIONE:** come consigliato, durante l'utilizzo del forno in modalità legna, È VIETATO accendere il bruciatore a gas. Ciò potrebbe provocare danni irreversibili al forno e comportare un PERICOLO.



ACHTUNG

Der Hybrid-Satz ist nur für die Verwendung im Freien bestimmt; in geschlossenen Räumen muss er IMMER an einen Schornstein angeschlossen werden.



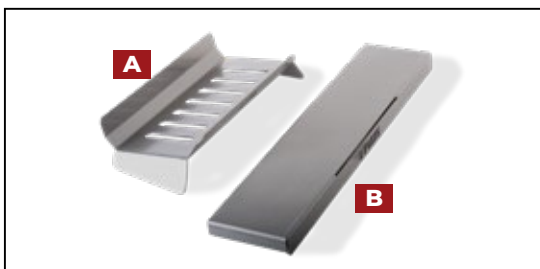
Der Hybrid-Satz wurde entwickelt um den Ofen im Holzbetrieb nutzen zu können. In diesem Fall sind die Komponenten gemäß den folgenden Anweisungen zu positionieren. **VORSICHT:** Wenn der Ofen mit Holz befeuert wird, ist es **VERBOTEN**, den Gasbrenner zu zünden. Dies kann zu irreversiblen Schäden am Ofen und zu einer **GEFAHR** führen.

Wenn der Ofen mit Holz befeuert wurde, müssen, **BEVOR** der Ofen mit Gas befeuert wird, die folgenden Schritte durchgeführt werden:

- Den Hohlraum mit einer ALFA-Bürste sorgfältig von Asche reinigen. Die Markenbürsten von ALFA wurden sorgfältig getestet, um die Reinigung des Hohlraums durchzuführen. Die Verwendung von Bürsten anderer Marken kann zu mangelhaften Ergebnissen führen!
- den Holzhalter aus dem Hohlraum entfernen.
- die Klappe erst dann vom Brenner entfernen, wenn keine Asche mehr sichtbar ist.
- die Brenneröffnungen überprüfen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit Asche verstopft sind. Wenn sie sauber sind, können Sie den Ofen im Gasbetrieb betreiben, andernfalls wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Techniker vor Ort, einen qualifizierten Installateur oder an Ihren Händler.

Die Zubehörteile

Das Kit ist komplett aus sehr hitzebeständigem Edelstahl der Güte AISI 441 gefertigt. Es besteht aus einem Feuerständer **(A)** und einer Brennerabdeckung **(B)**, die den Brenner vor den Verbrennungsrückständen im Ofen schützen.



Gebrauchsanweisung

- **VORSICHT:** Schließen Sie die Gaszufuhr zum Ofen. Ziehen Sie die Gasflasche vom Ofen ab und entfernen Sie den Gasschlauch vom Ofen.
- Wenn der Ofen kalt ist, decken Sie den Brenner mit dem im Satz enthaltenen Spezialdeckel ab.

1. Die Brennerabdeckung hat einen Schlitz, in den der Pizzaheber eingeschoben werden kann. **(fig. 1)**
2. Schieben Sie den Pizzaheber in den Schlitz und positionieren Sie die Brennerabdeckung im Inneren des Ofens und achten Sie darauf, dass der Brenner vollständig abgedeckt ist.

- Achtung: Entfernen Sie die Brennerabdeckung immer mit Hilfe des Pizzahebers und **IMMER**, wenn der Ofen kalt ist.
- Positionieren Sie den Feuerständer auf der feuerfesten Fläche auf der gegenüberliegenden Seite des Brenners, positionieren Sie das Feuer **NIEMALS** über dem Brenner.
- Zünden Sie das Holz auf dem Feuerständer in der Mitte der Fläche an. **(fig. 2)**
- Schieben Sie das Feuer auf die gegenüberliegende Seite des Brenners und verwenden Sie den Ofen wie einen gewöhnlichen Holzofen. **(fig. 3)**
- **ACHTUNG:** Wie angegeben, ist es **VERBOTEN**, den Gasbrenner anzuzünden, wenn der Ofen mit Holz befeuert wird. Dies kann zu irreversiblen Schäden am Ofen und zu einer **GEFAHR** führen.



ATTENTION

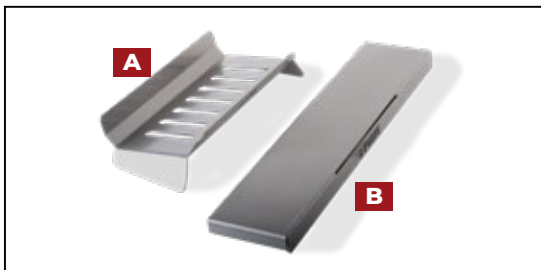
Le kit hybride est strictement réservé à un usage extérieur ; dans un espace fermé, veuillez à TOUJOURS le raccorder à un conduit de cheminée.



Le kit hybride est conçu pour que le four puisse être utilisé en mode chauffage au bois. Dans ce cas, veuillez à positionner ses composants selon les instructions ci-après. ATTENTION : si vous utilisez le four en mode chauffage au bois, il est INTERDIT d'allumer le brûleur à gaz. Cela pourrait causer des dommages irréversibles au four et entraîner un DANGER.

Si vous avez déjà utilisé le four en mode de chauffage au bois, suivez les étapes ci-après AVANT de l'utiliser en mode de chauffage au gaz :

- nettoyez soigneusement la cavité de toutes les cendres à l'aide d'une brosse de marque ALFA. Les brosses de marque ALFA ont été soigneusement testées pour nettoyer la cavité. En conséquence, l'utilisation de brosses d'une autre marque peut donner des résultats insuffisants !
- retirez le porte-bois de sa cavité.
- n'enlevez le déflecteur du brûleur que lorsqu'il n'y a plus de cendres visibles.
- vérifiez que les orifices du brûleur ne sont pas obstrués par des cendres. S'ils sont propres, vous pouvez faire fonctionner le four en mode gaz. Dans le cas contraire, faites appel à un technicien local qualifié, un plombier qualifié ou adressez-vous à votre revendeur pour obtenir de l'aide.



Les composants

Le kit est entièrement réalisé en acier inox AISI 441 résistant aux hautes températures et inclut une grille porte-bûches (A) et un couvercle (B) qui protège le brûleur à gaz des résidus de combustion.

Mode d'emploi

- **ATTENTION** : fermez toute entrée de gaz dans le four. Débranchez la bouteille de gaz du four et retirez le tuyau de gaz du four.
- Une fois que le four a refroidi, couvrez le brûleur avec le couvercle spécial fourni avec le kit.
- Pour l'emplacement (fig. 1):
 1. Le couvercle a une fente où mettre la pelle.
 2. Glissez la pelle dans la fente et couvrez le brûleur à l'intérieur du four
- ATTENTION : Retirez le couvercle du brûleur à l'aide de la pelle uniquement lorsque le four est froid.
- Placez la grille porte-bûches sur la sole réfractaire du côté opposé au brûleur; ne mettez JAMAIS le feu sur le brûleur.
- Allumez le feu sur la grille porte-bûches au centre de la sole. (fig. 2)
- Déplacez le feu vis-à-vis du brûleur et faites cuire comme s'il s'agissait d'un four à bois. (fig. 3)
- **ATTENTION** : nous rappelons qu'il est INTERDIT d'allumer le brûleur à gaz lorsque le four est utilisé en mode chauffage au bois. Cela pourrait causer des dommages irréversibles au four et entraîner un DANGER.



ATENCIÓN



El kit híbrido es sólo para uso en exteriores; en un espacio cerrado SIEMPRE debe estar conectado a una salida de humos.

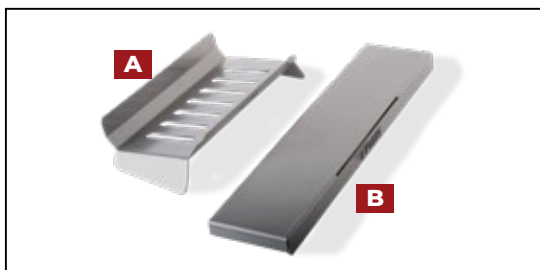
El kit híbrido está diseñado en caso de que se desee utilizar el horno en modo leña. En este caso, coloque sus componentes según las instrucciones que siguen. **ATENCIÓN:** en caso de que el horno se utilice en modo leña, **ESTÁ PROHIBIDO** encender el quemador de gas. Esto podría causar daños irreversibles al horno y generar un **PELIGRO**.

Si el horno se ha utilizado en modo leña, **ANTES** de utilizarlo en modo gas, sigue estos pasos:

- Limpiar cuidadosamente la cavidad de todas las cenizas, con un cepillo de la marca ALFA. Los cepillos de la marca ALFA han sido cuidadosamente probados para realizar la limpieza de las cavidades. ¡Usar cepillos de otras marcas puede dar resultados insuficientes!
- retira de la cavidad el soporte de madera.
- retira el deflector del quemador sólo cuando no haya cenizas visibles.
- revisa los orificios del quemador para verificar que no estén obstruidos con cenizas. Si están limpios, puedes proceder a manejar el horno en modo combustión de gas; de lo contrario, llame a un técnico local cualificado, a un fontanero cualificado o consulta a tu distribuidor para solicitar ayuda.

Los componentes

El kit está fabricado enteramente en acero inoxidable AISI 441 resistente a altas temperaturas y consta de una rejilla portaleña **(A)** y una tapa **(B)** que sirve para proteger el quemador de los residuos de combustión.



Instrucciones de uso

- **PRECAUCIÓN:** cierra cualquier entrada de gas al horno. Desconecta la botella de gas del horno y retira la manguera de gas del horno.
- Cuando el horno esté frío, cubre el quemador con la tapa especial proporcionada con el kit.
- Para la posición **(fig. 1)**:
 1. La tapa cuenta con una hendidura donde se puede insertar la pala.
 2. Introducir la pala en la hendidura y poner la tapa en el horno asegurándose de cubrir el quemador.
- **ATENCIÓN:** Quitar la tapa con la ayuda de la pala solamente cuando el horno esté frío.
- Colocar la rejilla portaleña en la solera al otro lado del quemador; nunca poner el fuego sobre el quemador.
- Encender el fuego sobre la rejilla portaleña en el centro de la solera. **(fig. 2)**
- Mover el fuego frente al quemador y cocinar como si fuera un horno de leña. **(fig. 3)**
- **ATENCIÓN:** como se recomienda, mientras se utiliza el horno en modo leña, **ESTÁ PROHIBIDO** encender el quemador de gas. Esto podría causar daños irreversibles al horno y generar un **PELIGRO**.





